

Agrégation d'allemand 2009

Commentaire grammatical

Corrigé du devoir n°2

J.J.Briu

Etudiez **les bases nominales composées et dérivées**

Au moment où je dois préparer ce corrigé, je n'ai encore reçu aucun devoir ; je ne puis donc tenir compte des analyses, questions et solutions proposées ni des maladresses ou erreurs commises.

[Le sujet n'est pas très opaque ou technique, mais il faut expliciter les termes « bases nominales », « composition » et « dérivation ». On définira les caractéristiques essentielles des termes nominaux complexes, puis on analysera les diverses occurrences-types que présente le texte.

Il s'agit d'une analyse lexicale ET syntaxique, où l'on identifie des unités de sens et des relations de détermination (de subordination ou de juxtaposition) entre ces unités.

Les marques de nombre et de cas, *marques grammaticales*, ne sont pas prises en compte dans ce type d'analys].

1) Définitions :

- Une « **base nominale** » est un lexème / une unité du lexique / une entrée de dictionnaire / une unité de sens de la langue. Les bases nominales simples sont indécomposables : ex. Mensch, Körper, tret-, auf, greif-.
- Les bases nominales complexes sont le résultat d'une opération de **composition** quand un terme simple est associé à un autre terme (simple ou dérivé ou composé : ex. **Auftritt, Errungenschaftsbegriffen** ;
- ils résultent d'une opération de **dérivation** : quand un terme simple est associé à un préfixe ou un affixe ou un suffixe : ex. **menschlich, verkörper-**

NB le préfixe, l'affixe et le suffixe ne sont pas des termes autonomes ; ils n'existent que comme éléments complémentaires : ils nécessitent un « support » lexical ; ce n'est pas le cas de ab, aus, mit, über, her, zu... qui sont des lexèmes à part entière.

[Inventaire des lexèmes nominaux complexes : je le donne ici pour que chacun puisse vérifier ses propres choix ; ne faites pas d'inventaire dans votre exposé oral!!

On n'en relève pas moins de 29, dont 20 lexèmes dérivés et 9 lexèmes composés.

— *lexèmes dérivés* :

Neorealisten ; Kandidatin (1) ; Kanzlerin (1, 5) ; Politik (4) ; Unverrätselheit (6) ; Ausführungen (6) ; Erleichterung (7, 12) ; Umstellung (8) ; Inszenierung (8) ; Sachlichkeit (8) ; Hoffnung (12) ; Ratifizierung (14) ; Sozialisation (16) ; Auffassung (18) ; Erreichbare (18) ; Zumutbare (18) ; Vergangenheit (19) ; Ermessen (20)

— *lexèmes composés* :

Ausdrucksarmut (6) ; Auftritte (6) ; Tatsachen (9) ; „Merkel-Aufschwung“ (10) ; Führungsgruppen (14) ; Generationswechsel (14) ; Gefährdungsvorstellungen (17) ; Bewährungsideen (17) ; Errungenschaftsbegriffen (17)

2) Analyse de divers types de lexèmes nominaux complexes :

1. La Dérivation

1.1 Dérivation par un préfixe : Neorealisten ; Unverrätselheit (6)

Neorealisten (0)

On distingue un préfixe *Neo-* et un Nom *realisten* ; *Neo-* détermine *realisten*

Neo- realisten

|_____|

Unverrätselheit (6)

Le préfixe *un-* (à valeur privative, négative) détermine le terme complexe *verrätselheit* (ver- (Rat – ä sel) –heit)

un- verrätselheit

|_____|

1.2 Dérivation par suffixe : Kanzlerin (1, 5) ; Ausführungen (6)

Kanzlerin (1, 5) permet deux analyses ; l'une, traditionnelle, dérive le féminin sur le nom masculin : **Kanzler -in**

|_____|

L'autre plus récente, plus „féministe“ (mais qui me paraît plus exacte) part du lexème **Kanzl** à partir duquel on peut dériver **Kanzl -ei** et **Kanzl -er**, mais aussi **Kanzl -erin**

Kanzl -erin

|_____|

Ausführungen (6) est le résultat de la dérivation de *Ausführ* (terme composé de **aus** et de **führ**) par le suffixe *-ung* ; *aus* détermine *Führung* selon le schéma :

Aus Führung [en]

|_____|

1.3 Dérivation par préfixe et suffixe : Unverrätselheit (6) ; Erleichterung (7, 12)

Unverrätselheit (6)

■ *un- [ver- (Rat –ä sel) –heit]*

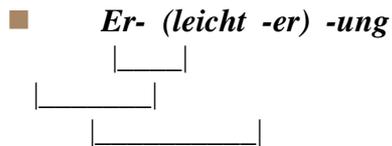
|_____|

|_____|

|_____|

|_____|

Erleichterung (7, 12) est formé d'un lexème, de deux suffixes et d'un préfixe dont on peut représenter les relations hiérarchiques par le schéma :



2. La composition

elle s'opère en associant deux termes simples ou complexes (ex. Auf / tritt, Errungenschaft s begriffen). Quelle que soit la longueur du terme complexe il se décompose **d'abord en 2** ensembles principaux et **seulement 2**. Le plus souvent, la relation entre ces deux ensembles est asymétrique et le premier détermine le suivant.

NB. La langue présente aussi des lexèmes complexes qui ne sont pas nominaux mais adjectivaux ou verbaux.

3 termes nous serviront de cas exemplaires : Merkel-Aufschwung (10) ; Generationswechsel (14) ; Gefährdungsvorstellungen (17)

Generationswechsel (14) se décompose en 2 ensembles simples : **Generation [s] wechsel** ; on relève un -s- de ligature, „Fugen- S, qui n'a ni sens ni fonction, mais qui se situe à la limite des deux constituants ; le premier **Generation** détermine **wechsel** :

Generation [s] wechsel

```

|_____|

```

Dans „**Merkel-Aufschwung**“ (10), c'est un trait d'union qui se trouve sur la frontière entre les deux constituants et n'a d'autre valeur ou fonction que de faciliter la lecture ; **Merkel**, lexème simple détermine **Aufschwung**, lexème complexe : schwing- est dérivé en Schwung, lequel est associé à auf dans une composition :

Merkel (Aufschw . ng)

```

|_____|

```

Gefährdungsvorstellungen (17) est un lexème composé constitué de deux lexèmes complexes : **Gefährdung (s) vorstellungen**. **Gefährdung** est le résultat d'une double dérivation :

Gefahr (-ä -d) -ung

```

|_____|
|_____|

```

vorstellungen résulte d'une composition : **vor** et **stell** puis d'une dérivation avec **-ung**

vor stell ung

```

|_____|
|_____|

```

3) Conclusion :

- en allemand le cas de la dérivation est relativement simple ; il est **analogue** à la dérivation en anglais et en français.
- En revanche, la structure des bases nominales composées allemandes est analogue à elles de l'anglais : le déterminant précède le plus souvent le déterminé mais elle est exactement **l'inverse** de celle du français (où le déterminant suit le déterminé et où les relations sont marquées par les prépositions et articles) :

Generationswechsel : **changement** de génération

2 1 1 2